

Panasonic®

Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Пайдалану нұсқаулары
Парова праска
Только для домашнего использования
Паровой утюг
Chỉ Sử Dụng Cho Mục Đích Gia Dụng
Бу үтігі
Тек тұрмыстық қолдану үшін

Модель № NI-WT980
Модель № NI-WT960
Үлгі нөмірі



Русский	3
Українська	19
Қазақ	35

Инструкция по эксплуатации Паровой утюг Только для домашнего использования

Модель № NI-WT980
NI-WT960

Содержание

Меры предосторожности	4
Основные компоненты.....	8
Как залить в утюг воду.....	8
Использование утюга	9
Использование функции "Спрей"	12
Использование сухого глажения	12
Уход и хранение утюга	13
Вопросы и ответы	16
Поиск и устранение неисправностей.....	17
Спецификации	17

Благодарим вас за приобретение продукта Panasonic.
Перед эксплуатацией данного изделия, внимательно прочитайте инструкцию и сохраните данное руководство для последующего использования.

Меры предосторожности

Чтобы снизить риск ожогов, удара электрическим током, возгорания или повреждения имущества, всегда соблюдайте следующие меры предосторожности.

Описание символов

Следующие символы используются для классификации и описания уровня опасности, травмы или повреждения имущества при игнорировании предписаний и неправильном использовании.



ВНИМАНИЕ

Обозначает потенциальную опасность, которая может привести к серьезной травме или смерти.



ОСТОРОЖНО

Обозначает опасность, которая может привести к травме или повреждению имущества.

Следующие символы используются для классификации и описания типа инструкций, которые должны соблюдаться.



Этот символ используется для предупреждения пользователей о конкретной операционной процедуре, которая не должна быть выполнена.



Этот символ используется для предупреждения пользователей о конкретной операционной процедуре, которой необходимо следовать для того, чтобы безопасно использовать изделие.



ВНИМАНИЕ

Чтобы снизить риск получения травмы, поражения электрическим током или пожара, пожалуйста, соблюдайте следующие правила:



Не используйте изделие, если вилка или сетевой шнур поврежден или горячий.

Никогда не используйте утюг, если вилка не плотно вставлена в розетку.



Не оставляйте утюг без присмотра, пока он подключен к сети.



Не подсоединяйте и не отсоединяйте вилку сетевого шнура от розетки влажными руками.



Не повреждайте, не меняйте и принудительно не изгибайте, не вытягивайте и не перекручивайте сетевой шнур.

Не ставьте ничего тяжелого на сетевой шнур и не зажимайте его.



Не оборачивайте сетевой шнур вокруг продукта утюга при хранении.



Не используйте изделие, когда сетевой шнур перекручен.



Не используйте продукт влажными руками.



Не используйте в непосредственной близости от легковоспламеняющихся материалов (бензина или чего-то похожего).

ВНИМАНИЕ

-  **Никогда не меняйте, не разбирайте и не ремонтируйте изделие.**
 - Это может привести к воспламенению или травмам из-за ненормальной работы. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для ремонта.

-  **Не опускайте продукт утюг в воду или другие жидкости.**
 - Это может привести к ожогам, поражению электрическим током или пожару из-за короткого замыкания.

Чтобы снизить риск получения травмы, поражения электрическим током или пожара, пожалуйста, соблюдайте следующие правила:

-  **Всегда проверяйте, чтобы прибор работал от электрического источника питания, соответствующему номинальному напряжению, указанному на этом утюге.**
Вставляйте вилку полностью.

-  **Штепсельную вилку необходимо вынуть из бытовой розетки перед тем, как наполнять резервуар для воды.**

-  **Регулярно очищайте вилку сетевого шнура, чтобы предотвратить накопление пыли.**
 - Невыполнение этого требования может привести к пожару из-за повреждения изоляции, вызванного влажностью. Отсоедините сетевой шнур, а затем протрите сухой тканью.

-  **Немедленно прекратите использование и извлеките вилку из розетки при неправильной работе или неисправности.**
Случаи неправильной работы:
 - Продукт время от времени прекращает работу, либо сетевой шнур или вилка сетевого шнура чрезмерно нагревается, либо происходит обесцвечивание.
 - Утюг деформируется или присутствует запах гари.
 - Поручите обслуживание уполномоченному сервисному персоналу.

-  **Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или недостатком опыта и знаний, если только они не находятся под контролем или не получили инструкции относительно использования прибора от лица, ответственного за их безопасность.**
Дети должны быть под присмотром, чтобы они не играли с утюгом.
 - Невыполнение этого требования может привести к несчастному случаю или травме.

-  **Этот утюг должен быть использован и храниться на плоской, устойчивой поверхности. При установке утюга на поверхность, убедитесь, что эта поверхность устойчива.**
 - При размещении на пушистом ковре или другой неустойчивой поверхности, продукт может перевернуться и привести к повреждению пола, получению травм и ожогов.

ВНИМАНИЕ



Если сетевой шнур поврежден, он должен быть заменен уполномоченным персоналом.

- Невыполнение этого требования может привести к несчастному случаю или травме.



Утюг не должен использоваться, если его уронили, если имеются видимые признаки повреждения или если он протекает.

- Поручите осмотр или ремонт уполномоченному сервисному персоналу.

ОСТОРОЖНО

Чтобы уменьшить риск травм, повреждения имущества, поражения электрическим током или пожара, пожалуйста, соблюдайте следующие правила:



Не прикасайтесь к горячей поверхности (например, подошве, и горячей поверхности вокруг нее).



Не прикасайтесь к пару во время использования.

• При использовании гладильной доской, в которую может проникать пар, не кладите руки, ноги и т.д. под гладильную доску.

• Не направляйте струю пара на руку, колено или другую часть тела.

• Не используйте пар, когда утюг стоит на гладильной доске лишь частично.

• Не гладьте одежду, когда она надета на вас.



Не вставляйте булавки или иголки в утюг и не используйте его для глажки одежды со швейными иглами или подобным.



Не ставьте подошву слишком близко к вам или другим, так как пар может неожиданно выйти из нее.



Не используйте утюг для глажения чего-либо, кроме ткани (например, кожи).



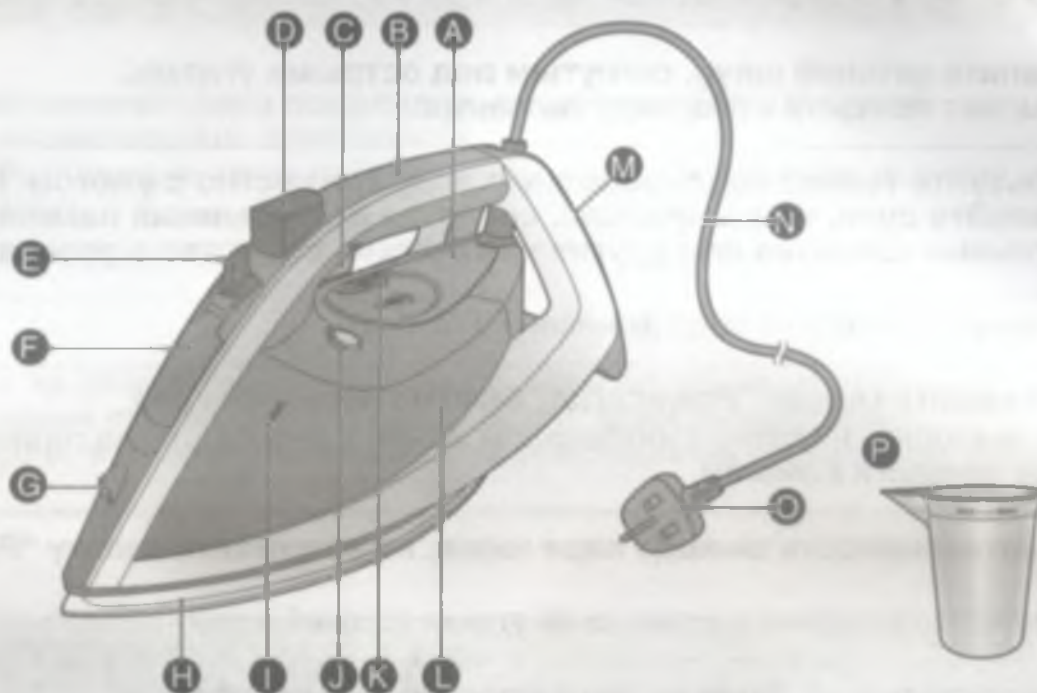
Не убирайте продукт утюг до тех пор, пока он полностью не остынет.

ОСТОРОЖНО

-  Не храните сетевой шнур, согнутым под острыми углами.
- Это может привести к повреждению шнура.
-  Используйте только водопроводную воду совместно с утюгом. Не добавляйте духи, уксус, крахмал, средства для удаления накипи, гладильные средства или другие химические вещества в резервуар для воды.
- Это может привести к обесцвечиванию одежды.
-  Не нажимайте кнопку "Power shot" быстро несколько раз.
- Если повторять нажатие с интервалом менее 2 секунд, утечка горячей воды может привести к ожогам.
-  Если интенсивность выхода пара низка, не нажимайте кнопку "Power shot".
- Это может привести к ожогам из-за утечки горячей воды.
-  Не наклоняйте и не перемещайте утюг назад и вперед.
- Это может привести к ожогам из-за утечки горячей воды.

Чтобы уменьшить риск травм, повреждения имущества, поражения электрическим током или пожара, пожалуйста, соблюдайте следующие правила:

-  Используйте утюг по влажной одежде (спрей запотевают).
-  Отсоедините сетевой шнур, держась за вилку, а не потянув за сетевой шнур.
- Невыполнение этого требования может привести к разрыву жилы в сетевом шнуре, что может, в свою очередь, привести к ожогам, поражению электрическим током или пожару из-за короткого замыкания.
-  Следует соблюдать осторожность при использовании утюга.
- Испускание пара может привести к ожогам.
-  Проверьте на незаметном участке при использовании одного из следующих типов ткани. Или поместите лоскут на ткань, чтобы предотвратить появление светлых пятен на ткани.
 - Дорогие или специально обработанные ткани (бархат, акрил, нейлон, кашемир, и т.д.)
 - Нежные ткани, либо ткани темного цвета, следует гладить на "низком" или "среднем" тепловом режиме, как указано на этикетке.
-  Слейте воду из резервуара для воды после использования.
- Невыполнение этого может привести к вытеканию воды из подошвы, когда утюг будет использоваться в следующий раз.
-  Всегда отсоединяйте вилку сетевого шнура, пока продукт не используется.
- Невыполнение этого требования может привести к пожару или поражению электрическим током.



- A** Световой индикатор работы термостата
- B** Прорезиненная ручка
- C** Кнопка спрея
- D** Кнопка "Power shot"
- E** Парорегулятор
- F** Отверстия для залива воды
- G** Спрей
- H** Подошва

- I** Максимальный уровень воды
- J** Кнопка самоочистки
- K** Выключатель питания [O/I]
- L** Резервуар для воды
- M** Задний торец корпуса
- N** Сетевой шнур
- O** Вилка
- P** Чашка

Аксессуар
*

* Тип вилки должен соответствовать правилам страны или региона.

Как залить воду в резервуар для воды

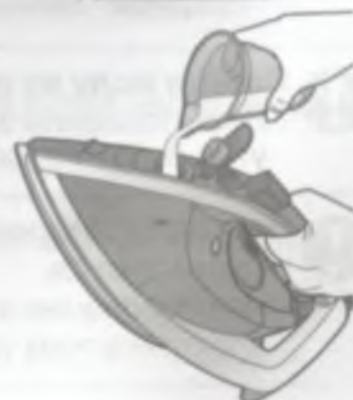
Перед использованием утюга, проверьте ткань этикетки.

1 Установите парорегулятор в положение "Dry" во избежание утечки воды.



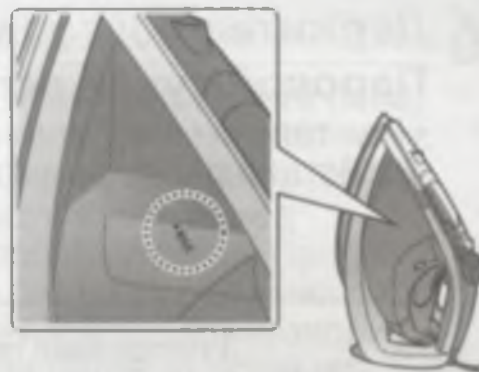
2 Откройте отверстия для залива воды, удерживая утюг так, как показано на рисунке, и наполните резервуар водопроводной водой до отметки "MAX" (около 350 мл).

• Используйте чашку для наполнения.



- 3** Проверьте правильность уровня заполнения воды в утюге при размещении его вертикально.

- 4** Закройте отверстия для залива воды.



Примечание

- Не переполняйте резервуар для воды. Пар выходит через вентиляционные отверстия, когда утюг расположен вертикально.
- Удостоверьтесь, что отверстие для налива воды закрыто во время использования.

Использование утюга

Как использовать паровой утюг

- 1** Заполните резервуар для воды водопроводной водой, как описано в разделе "Как залить в утюг воду".

- 2** Расположите продукт вертикально и проверьте, чтобы выключатель питания был установлен в положение "O".



- 3** Вставьте вилку сетевого шнура в бытовую розетку.



- 4** Установите парорегулятор в положение "Dry", а выключатель питания – в положение "I".

Световой индикатор работы термостата загорается.

- Если температура подошвы высокая, индикатор не загорается.

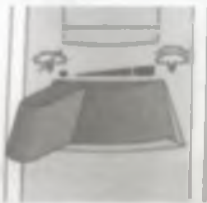


- 5** Предварительно разогрейте продукт, пока световой индикатор работы термостата не погаснет, на что, как правило, требуется около 1 минуты.

Световой индикатор работы термостата будет загораться и гаснуть во время глажения для индикации сохранения температуры.

6 Держите утюг горизонтально и установить Паровой/сухой селектор в положение "Steam".

- Как только утюг будет переведен в вертикальное положение, действие пара прекратится.

3 положения парорегулятора		
		
Сухо	Малый пар	Сильный пар



ОСТОРОЖНО:

Не направляйте струю пара на какие-либо части тела, других людей и животных.

Примечание

- Анти-капельная система активизируется, когда температура поверхности подошвы падает. В то же время, подача пара будет прекращена. Это не является признаком неисправности, если вы услышите звук щелчка. Световой индикатор работы термостата загорится. Подождите, пока он погаснет.

Использование функции "Паровой удар"

Функция "Паровой удар" обеспечивает подачу дополнительного пара, который проникает глубоко в одежду и полезен для удаления складок. Если вы не использовали функцию "Паровой удар" в течение долгого времени, необходимо очистить внутреннюю часть утюга перед использованием этой функции для глажения любой одежды. Просто проверьте функцию "Паровой удар" несколько раз на расстоянии от гладильной доски и одежды, которую нужно погладить. Это позволит предотвратить появление коричневых пятен или пятен от воды на одежде.

1 Заполните резервуар для воды водопроводной водой, как описано в разделе "Как залить воду в резервуар для воды".

2 Расположите продукт на опоре и проверьте, чтобы выключатель питания был установлен в положение "О".



3 Вставьте вилку сетевого шнура в бытовую розетку.

4 Установите парорегулятор в положение "Dry", а выключатель питания – в положение "I".



Световой индикатор работы термостата загорается.

- Если температура подошвы высокая, индикатор не загорается.



5 Предварительно разогрейте утюг, пока световой индикатор работы термостата не погаснет, на что, как правило, требуется около 1 минуты.

6 Просто нажмите кнопку "Power shot", когда вам понадобится пар.

- Нажмите кнопку "Power shot" несколько раз в начале каждой глажки.
- Нажимайте кнопку "Power shot", чтобы между нажатиями проходило, как минимум, 5 секунды. Это поможет предотвратить появление пятен от воды.
- Если функция "Power shot" работает не в полную силу, подождите, пока индикатор работы термостата не включится и не выключится вновь.
- Используйте прессовую ткань при необходимости.



Использование функции "Вертикальный пар"

Чтобы получить лучшие результаты при использовании вертикального пара, повесьте одежду на вешалку. Шторы и портьеры можно обрабатывать паром, когда они висят. Держите утюг вдали от тела, близко к ткани, но не касаясь ее. Натяните ткань свободной рукой и нажимайте кнопку "Power shot" с интервалом 5 секунды, проводя утюгом по ткани со складками.



- Если функция "Power shot" работает не в полную силу, подождите, пока индикатор работы термостата не включится и не выключится вновь.

Использование функции "Спрей"

Функция "Spray" особенно полезна для удаления стойких складок и там, где необходимо дополнительное смачивание.

Спрей можно использовать с глажением с паром или сухим глажением.

1 Просто нажмите кнопку спрея, когда вам понадобится спрей.

- Если спрей не сработает сразу, продолжайте нажимать на кнопку спрея, пока он не сработает.
- Чтобы сделать струю сильнее, нажмите кнопку спрея несколько раз.



Использование сухого глажения

1 Установите парорегулятор в положение "Dry".



2 Расположите продукт на опоре и проверьте, чтобы выключатель питания был установлен в положение "О".



3 Вставьте вилку сетевого шнура в бытовую розетку.

4 Установите выключатель питания в положение "I".

Световой индикатор работы термостата загорается.

- Если температура подошвы высокая, световой индикатор работы термостата не загорается.



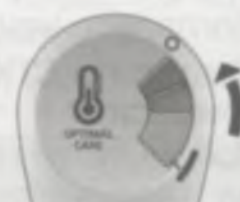
5 Не выключайте утюг до тех пор, пока термостат индикатора работы не погаснет, обычно это занимает около 1 минуты.

Уход и хранение утюга

Очистка тремя способами

► СПОСОБ (1) Использование функции самоочистки

1. Заполните резервуар для воды водопроводной водой, как описано в разделе "Как залить воду в резервуар для воды".
2. Проверьте, чтобы выключатель питания был установлен в положение "O".
3. Вставьте вилку сетевого шнура в бытовую розетку.
4. Установите выключатель питания в положение "I".
5. После того, как световой индикатор работы термостата погаснет, установите выключатель питания в положение "O" и выньте вилку из розетки.
6. Держите утюг горизонтально над раковиной, нажмите и удерживайте кнопку самоочистки и осторожно встряхните утюг. Примеси и накипь (если таковые имеются), выйдут вместе с паром и кипящей водой.



Затем, переходите к СПОСОБУ (2).

► СПОСОБ (2) Использование функции "Паровой удар"

1. Повторите шаги 1-4, описанные в "СПОСОБЕ (1)".
2. Держите утюг горизонтально над раковиной после того, как световой индикатор работы термостата погаснет.



3. Нажимайте кнопку "Power shot" быстро (как минимум, 3 раза в секунду), всего 20-30 раз. Во время нажатия, медленно наклоняйте утюг вверх и вниз, чтобы помочь очистить весь резервуар для воды и дайте воде вытечь из отверстий подошвы.



4. Для предотвращения коррозии отверстий подошвы, после того, как подошва остынет, установите выключатель питания в положение "I" и разогрейте в течение около 5 минут.

5. Выньте вилку из розетки.

- Не храните утюг с водой в резервуаре для воды.

6. Погладьте ненужную ткань, чтобы удалить любые примеси с подошвы.

- Повторите СПОСОБ (1) и СПОСОБ (2), если утюг еще содержит примеси.
- Используйте оба способа каждые две недели. Если вода в вашей местности очень жесткая (т.е. паровые отверстия на подошве легко блокируются примесями), оба способа должны использоваться чаще.
- Дайте утюгу остыть на заднем торце корпуса и следуйте инструкциям "После каждого использования".

► СПОСОБ (3) Система очистки от накипи (чистые отверстия)

Встроенная система очистки от накипи в резервуаре для воды постоянно снижает образование накипи в паровой камере утюга.

Эта система позволяет использовать функцию пара в течение длительного периода времени и предотвращает засорение паровых отверстий.

Анти-капельная система (автоматический гидрозатвор)

Эта модель оборудована анти-капельной системой. Когда температура поверхности подошвы падает, клапан паровой камеры в утюге автоматически закрывается и останавливает вытекание воды. Это предотвращает вытекание невыпаренной горячей воды из подошвы, когда утюг охлаждается. Благодаря этой системе, у вас нет необходимости ждать, пока паровая камеры не высохнет полностью изнутри, чтобы отправить утюг на хранение.

Примечание

- Это не является признаком неисправности, если вы услышите звук щелчка. Этот звук можно услышать, когда эта система активируется.

Электронная функция автоматического отключения тремя способами (только NI-WT980)

- Функция автоматического отключения не предназначена для замены извлечения вилки сетевого шнура из розетки. Система автоматического отключения работает независимо от положения переключателя питания.
1. Когда утюг остается стоять на подошве, направленным вниз, или лежит на боку в течение около 1 минуты, утюг автоматически выключается.
 2. Когда утюг остается стоять на заднем торец корпуса, направленным вниз, или лежит на боку в течение около 10 минут, утюг автоматически выключается.
 3. Для возобновления глажения и включения утюга, просто переместите или переверните утюг. Дайте ему разогреться, пока световой индикатор работы термостата не погаснет.



Всегда отключайте утюг, когда закончили глажение. Даже несмотря на то, что утюг отключен, подошва утюга еще горячая. Убедитесь, что разместили продукт на опоре вдалеке от ткани.

Уход за вашим утюгом

► После каждого использования

1. Проверьте, чтобы выключатель питания был установлен в положение "О".
 2. Выньте вилку из розетки.
 3. Установите парорегулятор в положение "Dry". Если парорегулятор не установлен в положение "Dry" после использования, оставшаяся вода будет двигаться в подошву и может привести к ожогам, когда утюг будет использоваться в следующий раз.
 4. Опустошите резервуар для воды сразу после использования. Не храните утюг с водой внутри. Если вы опустошите резервуар для воды после остывания, нагрейте утюг в течение около 5 минут, когда выключатель питания установлен в положение "I".
- Не используйте пар, когда вилка вынута из розетки или выключатель питания установлен в положение "О", так как вода будет оставаться внутри подошвы и вызывать появление пятен.
 - Не обматывайте сетевой шнур вокруг утюга. Он может быть поврежден горячей подошвой.



5. Подождите, пока утюг остынет, прежде чем отправлять его на хранение, и всегда устанавливайте его на задний торец корпуса, чтобы защитить подошву от царапин, коррозии или пятен.



► Внешняя поверхность утюга

- После отключения и охлаждения утюга, просто протрите его влажной тканью и, при необходимости, используйте мягкое моющее средство.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства.

► Подошва

- Крахмал и другие остатки могут быть легко удалены с подошвы влажной тканью.
- Чтобы избежать царапин полировки, не используйте металлическую панель для очистки подошвы, и никогда не устанавливайте утюг на неровную поверхность.
- Лучший способ удалить синтетические остатки с подошвы - погладить старую хлопчатобумажную ткань после нагревания утюга.

Примечание

- Никогда не используйте чистящие средства, так как они могут повредить рабочие части утюга. Определенный запах может появиться при начальном использовании утюга, однако, это нормально, и запах не перейдет на одежду. Никогда не используйте моющее средство для паровых утюгов, так как оно может повредить рабочие части утюга.

Вопросы и ответы

Вопрос	Ответ
Почему щелчок или металлический звук слышится во время использования или встряхивания утюга?	Эти звуки производят внутренние части утюга, механизм распыления, предотвращения утечки и т.д., движущиеся незначительно. Это нормально.
Почему одежда иногда становятся коричневой после глажения?	Если стиральный порошок остался на ткани, одежда может стать коричневой после глажения.
Почему белый порошок/частицы выходят из паровых отверстий при использовании функции пара (особенно при использовании функции "Power shot")?	Порошок/частицы - это примеси и соли, присутствующие в жесткой воде. Порошок/частицы можно удалить с одежды.

Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Причины, Решения
Нагревание не происходит	▶ Убедитесь, что вилка вставлена в розетку. ▶ Заполните резервуар для воды водопроводной воды до отметки "MAX". ▶ Если пара нет, установите парорегулятор в положение "Steam" или установите выключатель питания в положение "I". ▶ При слабом паре, переместите парорегулятор несколько раз, а затем установите в положение "Steam". ▶ Нажмите кнопку "Power shot" несколько раз, когда эта функция плохо срабатывает. ▶ Подождите, пока световой индикатор работы термостата погаснет, перед использованием утюга. ▶ Установите выключатель питания в положение "I".
Нет пара Низкая мощность испарения	▶ Нажмите кнопку спрея несколько раз. ▶ Заполните резервуар для воды водопроводной воды до отметки "MAX". ▶ Нажмите кнопку "Power shot" несколько раз в течение как минимум 5 секунд при использовании функции "Power shot". ▶ Подождите, пока световой индикатор работы термостата погаснет, перед использованием продукта.
Нет спрея	▶ Опорожните резервуар для воды и наполните его чистой водой. В утюге/чашке могут быть загрязняющие вещества.
Вода вытекает из паровых отверстий	
Одежда пачкается	

Спецификации

Модель №	NI-WT980	NI-WT960
Источник питания	220-240 В ~ 50-60 гц	
Потребляемая мощность	2400 - 2800 Вт	2200 - 2600 Вт
Масса (прибл.)	1,8 кг.	
Габариты (прибл.)	307 mm x 141 mm x 153 mm	

Этот утюг предназначен только для домашнего использования.



ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ

УТЮГ ПАРОВОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ
 модели NI-WT960*, NI-WT980* "Panasonic"
 СЕРТИФИЦИРОВАНЫ ОС "ТЕСТБЭТ", 119334, Москва, Андреевская набережная, д. 2

* - набор букв, определяющий цвет изделия и рынок сбыта

Сертификат соответствия :	№ TC RU C-JP.ME10.B.03580
Сертификат соответствия выдан :	06.10.2015
Сертификат соответствия действителен до :	05.10.2020

Производитель:	Panasonic Corporation	Панасоник Корпорэйшн
адрес	1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japan	1006, Кадома, Осака 571-8501, Япония
Произведено на производственном филиале:	Panasonic Wanbao Appliances Electric Iron (Guangzhou) Co., Ltd.	Панасоник Ванбао Элплайэнсиз Электрик Айрон (Гуангжоу) Ко., Лтд.
По адресу:	No.2, South Wanbao Street, Panyu District, Guangzhou City, Guangdong Province, 511486, China	№ 2, Сауф Ванбао Стрит, Паньма Дистрикт, Гуангжоу Сити, Гуандунг Провинс, Китай, 511486

Компания-импортер:	Panasonic Russia, Ltd.	ООО "Панасоник Рус"
Расположена по адресу:	3rd floor, 11, Bolshaya Tulsкая st., Moscow, 115191, Russia	115191, Москва, улица Большая Тульская, 11, 3 этаж
Телефон call-центра:	8-800-200-21-00	

Примечание:

Дату изготовления Вы можете определить по 5-и значной комбинации цифр и букв, расположенной на нижней части изделия.

Пример:

XX X XX
 YY M DD

YY	Последняя цифра года												
M	Месяц	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	Код	1	2	3	4	5	6	7	8	9	O	N	D
DD	День (с 01 до 31)												

Установленный производителем срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

Сделано в Китае

Напечатано в Китае
Надруковано в Китаї
Қытайда басылған
P0116-0

Инструкция по эксплуатации Panasonic NI-WT960. для ознакомления на сайте <http://www.panatex.com.ua>. Для Вас инструкции по эксплуатации, руководства пользователя, рецепты, рецепты для мультиварок, книги, журналы, возможность скачать бесплатно.